

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Vnitřní lékařství

Перечень вопросов и ответов для коммуникации с иностранным
гражданином: Внутренняя медицина (терапия)

*Pěričiň vaprósaf iatvjétaf dlja kamunikáciji sinastránnym graždanínam:
vnutriňaja midicína (těrapíja)*

Základní informace

Основная информация

Asnavnája infarmácija

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Добрый день, меня зовут ..., я врач / медицинская сестра.	
	<i>Dóbrýj deň, miňá zavút ..., ja vráč / midicínskaja sistrá.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Вы можете дать нам номер телефона лица, которое может переводить по телефону?	Да / нет
	<i>Vy móžetě dat' nam nóměr tilifóna lícá, katóraje móžet pirivadít' patilifónu?</i>	<i>Da / Nět</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno a datum narození.	
	Напишите мне, пожалуйста, свое имя, фамилию и дату рождения.	
	<i>Napišítě mně pažálusta svajó ímja, famíliju i dátu raždénija.</i>	
4.	Máte nějaký doklad totožnosti? Máte zdravotní pojištění? Máte doklad o zdravotním pojištění?	Ano / Ne
	У Вас есть какое-либо удостоверение личности? У Вас есть медицинская страховка? У Вас есть с собой документ о медицинском страховании?	Да / нет
	<i>Uvás jést' kakóje líbo udastavěřjénije líčnasti? Uvás jést' midicínskaja strachóvka? Uvás jést' dakuměnt amidicínskam strachavániji?</i>	<i>Da / Nět</i>
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.	
	Напишите, пожалуйста, свой адрес. Укажите, пожалуйста, контактные данные кого-либо из своих близких, кто может позаботиться о Вас.	
	<i>Napišítě pažálusta svjój ádres. Ukažítě pažálusta kantáktnyje dánnyje kavolíbo issvajích</i>	

	<i>blískich, kto móžet pazabótica avás.</i>	
6.	Jste v České republice registrován/a u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Вы зарегистрированы в Чешской Республике у врача-терапевта? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.	Да / нет
	<i>Vy zaregistriravany fčěšskaj rispúblikě uvračá těrapjěfta? Napišítě mně pažálusta jevó famíliju i kantáktnyje dánnyje.</i>	<i>Da / Nět</i>
7.	Byl/a jste už v České republice vyšetřen/a u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Вы уже проходили в Чешской Республике осмотр/обследование у какого-нибудь врача? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.	Да / нет
	<i>Vy užě prachadíli fčěšskaj rispúblikě asmótr/apsljédavanije ukakóva nibút' vračá? Napišítě mně pažálusta jevó famíliju i kantáktnyje dánnyje.</i>	<i>Da / Nět</i>
8.	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí?	
	С какими недомоганиями Вы к нам пришли? Что Вас беспокоит? <i>Skakími nědamagánijami vy knám prišlí? štó vas běspakójit?</i>	
9.	Jak dlouho Vaše obtíže trvají (den, týden, měsíc, rok)?	
	Сколько времени уже длится Ваше недомогание (день, неделя, месяц, год)? <i>Skólka vrjéměni užě dlíca vaše nědamagánije (děň, něd'ělja, mjésic, got)?</i>	

Osobní anamnéza a nynější onemocnění

Личный анамнез и имеющиеся заболевания

Ličnyj anámnes i imjéjušijesja zabalivánija

10.	Léčíte se či jste sledován/a v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním?	Ano / Ne
	Вы лечите какое-либо хроническое заболевание, или наблюдаетесь у врача в связи с ним? Если да, то какое?	Да / нет
	<i>Vy léčíte kakóje líba chraničeskaje zabalivánije, íli nabljudájetěs uvračá fsvjázi sním? Jěsli da, to kakóje?</i>	<i>Da / Nět</i>
11.	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Pokud ano, jak dlouho?	Ano / Ne
	Вы лечите высокое кровяное давление? Если да, то сколько времени?	Да / нет
	<i>Vy léčíte vysókoje kravjanóje davljénije? Jěsli da, to skólka vrjéměni?</i>	<i>Da / Nět</i>
12.	Léčíte se s cukrovkou (diabetes mellitus)? Pokud ano jak dlouho?	Ano / Ne
	Вы лечите сахарный диабет (diabetes mellitus)? Если да, то сколько времени?	Да / нет
	<i>Vy léčíte sáčarnyj diabjět (diabetes mellitus)? Jěsli da, to skólka vrjéměni?</i>	<i>Da / Nět</i>
13.	Máte ischemickou chorobu srdeční?	Ano / Ne
	Вы страдаете ишемической болезнью сердца?	Да / нет
	<i>Vy stradájetě išimíčeskaj baljéznju sjérca?</i>	<i>Da / Nět</i>
14.	Měl/a jste infarkt myokardu v minulosti?	Ano / Ne
	У Вас был в прошлом инфаркт миокарда?	Да / нет
	<i>Uvás byl fpróšlam infárkt mijakárda?</i>	<i>Da / Nět</i>
15.	Měl/a jste plicní embolii v minulosti? Pokud ano kdy to bylo?	Ano / Ne
	У Вас была в прошлом эмболия легких? Если да, то когда это было?	Да / нет
	<i>Uvás bylá fpróšlam embolija ljógačnaj artérii? Jěsli da, to kagdá éta býla?</i>	<i>Da / Nět</i>
16.	Léčíte se s dalším onemocněním srdce a cév (chlopenní vada, srdeční selhávání, arytmie)?	Ano / Ne
	Вы лечите другие сердечнососудистые заболевания (порок митрального клапана, сердечная недостаточность, аритмия)?	Да / нет
	<i>Vy léčíte drugíje sěrděčnasasúdístyje zabalivánija (parók mitrálnaga klapána, sěrděčnaja nědastátačnast', aritmija) ?</i>	<i>Da / Nět</i>
17.	Léčíte se s onemocněním plic? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	Вы лечите заболевание легких ?Если да, то какое?	Да / нет
	<i>Vy léčíte zabalivánije l'jóchkich? Jéslí da, to kakóje?</i>	<i>Da / Nět</i>
18.	Léčíte se s onemocněním trávicího systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание органов пищеварительной системы? Если да, то какое?	Да / нет
	<i>Vy léčíte zabalivánije órganaf pišivarítělnaj sist'émy? Jéslí da, to kakóje?</i>	<i>Da / Nět</i>
19.	Měl/a jste vřed žaludku/dvanácterníku? Pokud ano, kdy to bylo?	Ano / Ne
	У Вас была язва желудка / двенадцатиперстной кишки? Если да, то когда это было?	Да / нет
	<i>Uvás bylá jázva želutka / dvěnácacijérsnaj kiší? Jéslí da, to kagdá éta býla.</i>	<i>Da / Nět</i>
20.	Léčíte se s onemocněním nervového systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание нервной системы? Если да, то какое?	Да / нет
	<i>Vy léčíte zabalivánije něrvnaj sist'émy? Jéslí da, to kakóje?</i>	<i>Da / Nět</i>
21.	Léčíte se s onemocněním močopohlavního systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание мочеполовой системы? Если да, то какое?	Да / нет
	<i>Lěčítě zabalivánije móčepalóvaj sist'émy? Jéslí da, to kakóje?</i>	<i>Da / Nět</i>
22.	Léčíte se s onemocněním onemocnění štítné žlázy? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание щитовидной железы? Если да, то какое?	Да / нет
	<i>Vy léčíte zabalivánije šitavídnaj želězy? Jéslí da, to kakóje?</i>	<i>Da / Nět</i>
23.	Léčíte se s onemocněním jater? Pokud ano, s jakým a jak dlouho?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание печени? Если да, то какое, и сколько времени?	Да / нет
	<i>Vy léčíte zabalivánije pjěčeni? Vésli da, to kakóje i skólka vrjěměni?</i>	<i>Da / Nět</i>
24.	Léčíte se s onemocněním ledvin? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание почек? Если да, то какое?	Да / нет
	<i>Vy léčíte zabalivánije póček? Jéslí da, to kakóje?</i>	<i>Da / Nět</i>
25.	Máte poruchy srážlivosti krve?	Ano / Ne
	У Вас есть нарушения свертываемости крови?	Да / нет
	<i>Uvás jest' narušénija svjórtyvajimasti króvi?</i>	<i>Da / Nět</i>
26.	Léčíte se či léčil/a jste se v souvislosti s nádorovým onemocněním? Pokud ano, jaký nádor? Jaká byla léčba (operace, radioterapie, chemoterapie)? Jak dlouho trvala? Jste stále léčen/a či sledován/a (kde, kým, kdy proběhla poslední kontrola a s jakým výsledkem)?	Ano / Ne

	<p>Вы лечите или лечились когда-либо в связи с опухолевым заболеванием? Если да, то какая это была опухоль? Какое было лечение (операция, радиотерапия, химиотерапия)? Как долго продолжалось лечение? Вы продолжаете лечиться или наблюдаться у врача (где, кем, когда проводился последний контрольный осмотр, и с каким результатом)?</p>	Да / нет
	<p><i>Vy léčíte ili léčilis kagdá líba fsvjazí sópuchaljevym zabalivánijem? Jěsli da, to kakája éta bylá ópuchol? Kakóje býla ličénije (apirácija, rádiatěrapija, chímiatěrapija)? Kag dólga pradalžálas ličénije? Vy pradalžájetě léčícá ili nabljudáca uvračá (gdě, kěm, kagdá pravadílisa pasljéd'nij kantrólnyj asmótr, i skakím rezultátam)?</i></p>	Da / Nět
27.	<p>Jaká jste prodělal/a další infekční či neinfekční onemocnění?</p>	
	<p>Какими еще другими инфекционными или неинфекционными заболеваниями Вы болели?</p> <p><i>Kakími jišó drugími infekciónnymi ili něinfekciónnymi zabalivánijami vy balili?</i></p>	
28.	<p>Byl/a či jste léčen/a či sledován/a v souvislosti s vrozenou vývojovou vadou? Pokud ano, jakou?</p>	Ano / Ne
	<p>Вы лечились, или лечитесь, или наблюдались у врача в связи с врожденным дефектом развития? Если да, то с каким?</p>	Да / нет
	<p><i>Vy léčilis, ili ljěčitis, ili nabljudális uvračá fsvjazí svražďónnym děféktam razvítija? Jěsli da, to skakím?</i></p>	Da / Nět
29.	<p>Prodělal/a jste nějaké operace? Pokud ano, jaké? Kdy to bylo?</p>	Ano / Ne
	<p>Вам делали какую-нибудь операцию? Если да, то какую операцию? Когда это было?</p> <p><i>Vam dělali kakúju nibút' apěraciju? Jěsli da, tokakúju apěraciju? Kagdá éta býla?</i></p>	Da / Nět
30.	<p>Prodělal/a jste nějaké závažnější úrazy (úrazy hlavy s bezvědomím, zlomeniny či jiné)?</p>	Ano / Ne
	<p>Вы получали когда-нибудь серьезные травмы (травмы головы с потерей сознания, переломы и другие)</p>	Да / нет
	<p><i>Vy palučáli kagdá nibút' sirjóznyje trávmy (trávmy galavý spatěrjej saznánija, pěřelómy i drugije)?</i></p>	Da / Nět
31.	<p>Víte, kolik vážíte? Víte, kolik měříte? Pozorujete v poslední době výraznější změny tělesné váhy (hubnutí, tloustnutí)?</p>	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	Вы знаете свой вес? Вы знаете свой рост? Вы замечаете в последнее время значительные изменения своего веса (потеря веса, увеличение веса)?	Да / нет
	<i>Vy znájitě svůj věs? vy znájitě svůj róst? Vy zaměčájetě fpasljéd'njěje vrémja značitělnyje izměněnija svajivó vjésa (paťérja vjésa, uvěličénije vjésa)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte chuť k jídlu?	Ano / Ne
32.	У Вас хороший аппетит?	Да / нет
	<i>Uvás charošij apetít?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte často nutkání na zvracení?	Ano / Ne
33.	Вас часто тошнит?	Да / нет
	<i>Vás částa tašnit?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Zvracíte? Pokud ano, jak často? Pozoroval/a jste krev nebo jinou příměs (žluč) ve zvratkách?	Ano / Ne
34.	У Вас бывает рвота? Если да, то как часто? Вы замечали кровь или другую примесь (желчь) в рвотных массах?	Да / нет
	<i>Uvás částa byvájjet rvóta? Jěsli da, tokák částa? Vy zaměčáli króf ili drugúju príměs (želč) vrvótnych másach?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte nějaká dietní opatření? Z jakého důvodu?	Ano / Ne
35.	Вы соблюдаете какую-нибудь диету? По какой причине?	Да / нет
	<i>Vy sabljudájetě kakúju nibút' diétu? Pa kakój pričíně.</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy jste naposledy jedl/a a pil/a?	Ano / Ne
36.	Когда Вы в последний раз ели и пили?	Да / нет
	<i>Kagdá vy fpasljéd'nij rás jéli i píli?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte obtíže s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?	Ano / Ne
37.	У Вас есть проблемы с опорожнением кишечника (запор, понос)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljěmy saparažněnijem kišěčnika (zapór, panós)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Jak často máte stolici? Kdy jste byl/a naposledy na stolici?	Ano / Ne
38.	Как часто у Вас бывает стул? Когда у Вас был в последний раз стул?	Да / нет
	<i>Kak částa uvás byvájjet slúl? - kagdá uvás byl fpasljéd'nij ras stul?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Pozorujete krev či hlen ve stolici?	Ano / Ne
39.	Вы замечаете кровь или слизь в стуле?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě króf ili slís fstulě?</i>	<i>Da / Nět</i>
40.	Pozorujete v poslední době nějaké změny stolice (změna barvy, řídká stolice,	Ano / Ne

	tuhá stolice, nestrávené kousky potravy, střídání zácpy a průjmu)?	
	Вы замечаете в последнее время какие-либо изменения в стуле (изменение цвета, жидкий стул, твердый стул, непереваренные кусочки пищи, чередование запора и поноса)?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě usibjá fpassljéd'něje vrémja kakíje líba izměňénija fstúlje (izmiňénija cvjéta, žídkij stul, tvjórдыj stúl, něpirivárinyje kusóčky píši, čiridavánije zapóra ipanósa)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Odchází Vám větry?	Ano / Ne
41.	У Вас отходят газы?	Да / нет
	<i>Uvás atchód'at gázy?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte obtíže s močením (pálení či řezání při močení, obtížné vyprazdňování, bolest při vyprazdňování, časté nutkání k močení)?	Ano / Ne
42.	У Вас есть проблемы с мочеиспусканием (жжение или рези при мочеиспускании, проблемное мочеиспускание, боль при мочеиспускании, частые позывы к мочеиспусканию)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljémy s móčeispuskánijem (žžénije íli rjézi primóčeispuskániji, bol primóčeispuskániji, prabljémnaje móčeispuskánije, částyje pazývvy kmóčeispuskániju)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy jste naposledy močila?	
43.	Когда Вы в последний раз помочились?	
	<i>Kagdá vy vpassljéd'nij rás pamačílis?</i>	
	Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
44.	Вы замечаете кровь в моче?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě króf vmačjé?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte problémy s udržením moči nebo stolice?	Ano / Ne
45.	У Вас есть проблемы с удержанием мочи или стула?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljémy suděržánijem mačí íli stúla?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte inkontinenční pomůcky (pleny, vložky)?	Ano / Ne
46.	Вы пользуетесь какими-нибудь вспомогательными средствами при недержании мочи (пеленки/памперсы, прокладки)?	Да / нет
	<i>Vy pólzujetěs kakími líba fspamagátělnymi srjéctvami priněděržániji mačí (piljónki/pámpirsy, praklátki)?</i>	<i>Da / Nět</i>
47.	Máte obtíže s rovnováhou?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	У Вас есть проблемы с сохранением равновесия? <i>Uvás jest' prabljémy ssachranjénijem ravnávjesija?</i>	Да / нет <i>Da / Nět</i>
48.	Máte pocit tahu (doleva, doprava, dopředu, dozadu)? Вы чувствуете, что Вас "тянет" в сторону (влево, вправо, вперед, назад)? <i>Vy čústvujitě, što vas t'ánět vstóronu (vljéva, fpráva, fpirjót, nazát)?</i>	Ano / Ne Да / нет <i>Da / Nět</i>
49.	Máte varixy (křečové žíly)? Вы страдаете варикозным расширением вен? <i>Vy stradájetě varikóznym rassširjénijem věn?</i>	Ano / Ne Да / нет <i>Da / Nět</i>
50.	Otékají Vám dolní končetiny? У Вас отекают ноги? <i>Uvás atěkájut nógi?</i>	Ano / Ne Да / нет <i>Da / Nět</i>
51.	Máte problémy se spánkem? Jaké (problém s usínáním, časné či časté probouzení, noční pocení)? У Вас есть проблемы со сном? Какие проблемы (проблема с засыпанием, раннее или частое пробуждение, ночное потение)? <i>Uvás jest' prabljémy sasnóm? Kakai prabljémy (prabljéma zzasypánijem, ránněje íli částaje prabužd'énije, načnóje pat'énije)?</i>	Ano / Ne Да / нет <i>Da / Nět</i>
52.	Kolik hodin denně spíte? Uvás jest' prabljémy sasnóm? Kakai prabljémy (prabljéma zzasypánijem, ránněje íli částaje prabužd'énije, načnóje pat'énije)? <i>Skólka časóf vděň vy spítě?</i>	
53.	Používáte kompenzační pomůcky (brýle na dálku, brýle na blízko, hůl, invalidní vozík, naslouchátko, ortéza)? Вы пользуетесь компенсационными вспомогательными средствами (очки при дальнозоркости, очки при близорукости, костыли, инвалидная коляска, слуховой аппарат, ортез)? <i>Vy pólzujetěs kampensaciónnymi fspamagátělnymi sréctvami (ačkí pridalnazórkasti, ačkí priblizarúkasti, kastylí, invalídnaja kaljáska, sluchavój aparát, artés)?</i>	Ano / Ne Да / нет <i>Da / Nět</i>
54.	Potřebujete pomoci s oblékáním, jídlém, osobní hygienou, použitím WC? Вы пólзujetěs kampensaciónnymi fspamagátělnymi sréctvami (ačkí pridalnazórkasti, ačkí priblizarúkasti, kastylí, invalídnaja kaljáska, sluchavój	Ano / Ne Да / нет

	aparát, artés)? <i>Vam trjébujeća pómaš priaděváníi, vavrémja prijóma píši, prilíčnaj gigijéně, pripólzavanii tualjétam?</i>	Da / Nět
55.	Potřebujete pomoci s přesunem na lůžko (židli)? Вам требуется помощь при перемещении на кровать (стул)? <i>Vam trjébujeća pómaš pripěřěměšénii na kravát' (stul)?</i>	Ano / Ne Да / нет Da / Nět
56.	Kolik metrů po rovině ujdete? Potřebujete doprovod při chůzi? Сколько метров по ровному месту Вы можете пройти? Вам требуется сопровождение во время ходьбы? <i>Skólka mjétraf paróvnamu mjéstu vy móžetě prajtí? Vam trjébujeća sapravažďénije vavrémja chad'by?</i>	Ano / Ne Да / нет Da / Nět
57.	Máte obtíže s orientací v prostoru? У Вас есть проблемы с ориентацией в пространстве? <i>Uvás jest' prabljémy sarijentácijej fprastránstvě?</i>	Ano / Ne Да / нет Da / Nět
58.	Pozorujete zvýšenou tělesnou teplotu? Jak dlouho? Вы замечаете у себя повышенную температуру? Сколько времени? <i>Vy zaměčájetě usibjá pavýšennuju timpiratúru? Skólka vrjémimi?</i>	Ano / Ne Да / нет Da / Nět
59.	Pozorujete výtok (oči, uši, nos, ústa, vagína, konečník, prsní bradavka)? Jak dlouho? Вы замечаете выделения (глаза, уши, нос, рот, влагалище, задний проход, грудные соски)? Сколько времени? <i>Vy zaměčájetě vydilénija (glazá, úši, nos, rot, vlagáliše, zád'nij prachót, grudnýje saskí)? Skólka vrjémimi?</i>	Ano / Ne Да / нет Da / Nět
60.	Máte obtíže s dýcháním? Jak dlouho? У Вас есть проблемы с дыханием? Сколько времени? <i>Uvás jest' prabljémy zdychánijem? Skólka vrjémimi?</i>	Ano / Ne Да / нет Da / Nět
61.	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení? В последние дни (часы) не было ухудшения? <i>Fpasljéd'nije dní (časý) njébylo uchudšénija?</i>	Ano / Ne Да / нет Da / Nět
62.	Máte pocit dušnosti? Вас беспокоит одышка?	Ano / Jen při námaze / I v klidu / Ne Да / только при физической нагрузке / и в состоянии покоя / нет

	<i>Vas bispakójit adýška?</i>	<i>Da / Tólka prifizičeskaj nagrúskě / Ivsastajániji pakója / Nět</i>
63.	Máte kašel? Jak dlouho kašlete (dny, týdny, měsíce)?	Ano / Ne
	У Вас есть кашель? Сколько времени Вы уже кашляете (дни, недели, месяцы)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' kášel? Skolka vrjéměni vy užé kašljájetě? (dni, něďěli, mjésjacy)]</i>	<i>Da / Nět</i>
64.	Vykašláváte něco (řidké sputum, vazké sputum, bílé sputum, žluté sputum, krev)?	Ano / Ne
	У Вас что-нибудь откашливается (жидкая мокрота, вязкая мокрота, белая мокрота, желтая мокрота, кровь)?	Да / нет
	<i>Uvás štonibút' atkáslivajeca (žítkaja makróta, vjáskaja makróta, bjélaja makróta, žóltaja makróta, króf)?</i>	<i>Da / Nět</i>
65.	Víte jaký je den/měsíc/roční období/rok? Víte, kde se nyní nacházíte (město, země)?	Ano / Ne
	Вы знаете, какой сейчас день / месяц / время года / год? · да · нет Вы знаете, где сейчас находитесь (город, страна)?	Да / нет
	<i>Vyznájitě kakój sičás děň / mjésjac / vrémja góda / gót? Vyznájitě kdě nachóditis?</i>	<i>Da / Nět</i>
66.	Víte, jaký míváte krevní tlak (v normě, vysoký, nízký)?	Ano / Ne
	Вы знаете, какое у Вас бывает кровяное давление (в норме, высокое, низкое)?	Да / нет
	<i>Vyznájitě kakóje uvás byvájet kravjanóje davljénije (vnórmě, vysókaje, nískaje)?</i>	<i>Da / Nět</i>
67.	Jakou jste měl poslední hodnotu krevního tlaku?	
	Какое значение кровяного давления у Вас было в последний раз?	
	<i>Kakóje kravjanóje davljénije uvás býla fpassljéd'nij rás?</i>	

Rodinná anamnéza

Семейный анамнез

Simjéjnyj anámnes

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění; kardiovaskulární onemocnění – infarkt; cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice; metabolické onemocnění – cukrovka; psychické onemocnění – deprese, psychóza; gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
68.	Ваши близкие родственники страдали какими-либо серьезными заболеваниями (опухолевые заболевания, кардиоваскулярные заболевания – инфаркт, цереброваскулярные заболевания – инсульт, метаболические заболевания – сахарный диабет, психические заболевания – депрессия, психоз, гинекологические заболевания)?	Да / нет
	<i>Váši blízkijie ródčevniki stradáli kakím líba sirjóznyj zabalivánijem (ópucholivyje zabalivánija, kárdiavaskuljárnnyje zabalivánija – infarkt, cerébravaskuljárnnyje zabalivánija – insúlt, mitábaličeskije zabalivánija – sáčarnyj díabjét, psichíčeskije zabalivánija – děprjésija, psichóz, giněkalagíčeskije zabalivánija)?</i>	<i>Da / Nět</i>

Alergická anamnéza

Аллергический анамнез

Alirgíčeskij anámnes

	Jste na něco alergický/á (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?	Ano / Ne
69.	Вы страдаете аллергией на что-либо (лекарства, контрастные вещества (вещества, применяемые при методах обследования с получением изображений), дезинфицирующие средства, пластыри, животные, перья, укусы насекомых, пыль, пыльца, пищевые продукты и другие вещества)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' alirgíja naštónibut' (likárstva, kantrástnyji višistvá (višistvá,</i>	<i>Da / Nět</i>

*primiňájimyje pri mjétadach apsljédavanija spalučénijem izabražénij),
dizinficirujušije srjéctva, plástyri, živoťnyje, pjérja, ukúsy nasikómych, pyl,
pylcá, pišivýje pradúkty i drugije višistvá)?*

Jak Vaše alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýčání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?

70. Как выглядит Ваша аллергическая реакция (сыпь, зуд кожи тела, жжение в глазах, слезотечение, зуд в горле, зуд в носу, отек, затрудненное дыхание, насморк, чихание, кашель, дурнота/обморок, боли в животе, понос, рвота)?

*Kak výgljadit vása alirgíčeskaja riákcija (syp, зуд kóžy t'éla, žžénije vglazách, slizatičénije,
zud vgórlě, зуд vnasú, at'ók, zatrudňónaje dychánije, násmark, čichánije, kášel,
durnatá/óbmarak, bóli vživat'é, panós, rvóta)?*

Farmakologická anamnéza

Фармакологический анамнез

Farmakalagíčeskij anámnes

71.	Užíváte nějaké léky předepsané lékařem?	Ano / Ne
	Вы принимаете какие-нибудь лекарства, предписанные врачом?	Да / нет
	<i>Vy primínájetě kakíje nibút' líkárstva, pridpísanyje vračjóm?</i>	<i>Da / Nět</i>
72.	Napište mi, prosím, jejich název, lékovou formu (tzn., zda se jedná o kapky, kapsle, tablety) a jak je užíváte (kolikrát denně, kolikrát týdně).	
	Напишите мне, пожалуйста, их названия, лекарственную форму (капли, капсулы, таблетки) и как Вы их принимаете (сколько раз в день, сколько раз в неделю)	
	<i>Napišitě mně pažálusta ich nazvánija, líkárstvinuju formu (kápli, kápsuly, tabljétki), ito kak vy ich primínájetě (skólka ras vděň, skólka ras vněd'élju)?</i>	
73.	Užíváte nějaké další léky?	Ano / Ne
	Вы принимаете еще какие-либо лекарства?	Да / нет
	<i>Vy primínájetě išjó kakíje líba líkárstva?</i>	<i>Da / Nět</i>

	Užíváte léky na ředění krve?	Ano / Ne
74.	Вы принимаете лекарства для разжижения крови?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě líkárstva dlja razžizénija króvi?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte tento lék trvale?	Ano / Ne
75.	Вы принимаете это лекарство постоянно?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě éta líkárstva pastajánna?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte tento lék pouze při obtížích?	Ano / Ne
76.	Вы принимаете это лекарство только при недомоганиях?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě éta líkárstva tólka pri nědamagánijach?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy naposledy jste tento lék užil/a?	
77.	Когда Вы в последний раз принимали это лекарство?	
	<i>Kagdá vy fpassljéd'nij rás prínimáli éta líkárstva?</i>	
	Máte nějaké léky u sebe?	Ano / Ne
78.	У Вас есть с собой какие-либо лекарства?	Да / нет
	<i>Uvas jest' ssabój kakíje líbo líkárstva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Změnil/a jste v nedávné době u nějakého léku dávkování?	Ano / Ne
79.	Вы недавно изменили у какого-либо лекарства дозировку?	Да / нет
	<i>Vy nědávná izměnilili ukakóva líba líkárstva dazirófkú?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Vysadil/a jste v poslední době nějaký lék?	Ano / Ne
80.	Вы перестали принимать в последнее время какое-либо лекарство?	Да / нет
	<i>Vy přěstáli prínimát' fpassljéd'něje vrémja kakóje líba líkárstva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Provedl jste změnu v užívání léku sám? Na radu lékaře?	Ano / Ne
81.	Вы сами провели изменение в способе приема лекарства? По совету врача?	Да / нет
	<i>Vy sámi pravělí izměněnija fspósabě prijóma líkárstva? Pa savjétu vračá?</i>	<i>Da / Nět</i>

Epidemiologická anamnéza

Эпидемиологический анамнез

Epiděmiologičeskij anámnes

82.	Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?	
	Какими инфекционными заболеваниями Вы болели?	
	<i>Kakými infekciónnymi zabalivánijami vy baljéli?</i>	
83.	Trpíte v současnosti nějakým infekčním onemocněním?	Ano / Ne
	Вы болеете каким-нибудь инфекционным заболеванием в настоящее время?	Да / нет
	<i>Vy baljéjetě kakím nibút' infekciónnym zabalivánijem vnastajášeje vrjémja?</i>	<i>Da / Nět</i>
84.	Jste někde léčen/a (sledován/a)? Kde?	Ano / Ne
	Вы где-нибудь лечились (наблюдались у врача)? Где?	Да / нет
	<i>Vy kdě nibút' ličílís (nabljudáliš uvracá)? Gdě?</i>	<i>Da / Nět</i>
85.	Přišel/přišla jste v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)? Kde?	Ano / Ne
	<i>Вы находились в последнее время в контакте с лицом, у которого проявилось или проявляется инфекционное заболевание (желтуха/гепатит, туберкулез, поносные заболевания, венерические заболевания)?</i>	Да / нет
	<i>Vy nachadílís fpassljéd'něje vrjémja fkantáktě slicóm, ukatórava prajavílas íli prajavljájeca infekciónnaje zabalivánije (želtúcha/gipatít, tuberkuljós, panósnyje zabalivánija? viniričeskije zabalivánija)? Gdě?</i>	<i>Da / Nět</i>
86.	Měl/a jste v poslední době přisáté klíště?	Ano / Ne
	У Вас был в последнее время присосавшийся к телу клещ?	Да / нет
	<i>Uvás byl fpassljéd'něje vrémja prisasášíjsja k'télu klěš?</i>	<i>Da / Nět</i>
87.	Cestoval/a jste v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
	Вы ездили в последнее время в развивающиеся страны? Куда?	Да / нет
	<i>Vy jézdili fpassljéd'něje vrémja vrazvivájušijisja strány? Kudá?</i>	<i>Da / Nět</i>
88.	Jste chovatelem zvířat (ptáci, kočky, psi atd.)?	Ano / Ne
	У Вас есть животные (птицы, кошки, собаки и т.д.)?	Да / нет

	<i>Uvás jest' žívótnyje (ptícy, kóški, sabáki itakdálje)?</i>	<i>Da / Nět</i>
89.	Proti jakým onemocněním jste byl/a očkovan/a? Máte očkovací průkaz?	
	Против каких заболеваний Вам были сделаны прививки (вакцинация)? У Вас есть прививочная карта?	
	<i>Prótiť kakích zabalivánij vam býli zd'élany privívki (vakcinácija)? Uvás jest' privívačnaja kárta?</i>	

Užívání návykových látek (abúzus)

Прием веществ, вызывающих зависимость (абузус)

Prijóm višéstf, vyzyvájušich závisimast' (abúzus)

90.	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
	Вы курите? Сколько лет Вы курите? Сколько сигарет в день Вы выкуриваете? Сколько времени Вы уже не курите?	Да / нет
	<i>Vy kúritě? Skólka lět vy kúritě? Skólka sigarjět vděň vy vykúrivajetě? Skólka vrjéměni vy užé někúritě?</i>	<i>Da / Nět</i>
91.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv/vína denně/týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
	Вы употребляете алкогольные напитки от случая к случаю или регулярно? Какой вид алкогольных напитков чаще всего? Сколько кружек пива / бокалов вина Вы выпиваете в день / неделю? Какое количество крепких алкогольных напитков Вы выпиваете в день / неделю?	
	<i>Vy upatribljájetě alkagólnyje napítki ot slučaja k slučaju ili reguljárna? kakój víd alkagólnych napítkať čáše vsivó? skólka krúžek píva / bakálaf viná vy vypivájetě vděň / vnědělju? kakóje kalíčestva krjépkich alkagólnych napítkať vy vypivájetě vděň / vnědělju?</i>	
92.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Вы пьете кофе?	Да / иногда / нет
	<i>Vy pjótě kófě?</i>	<i>Da / Inagdá / Nět</i>

	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
93.	Кроме алкогольных напитков, табака или кофе Вы употребляете какие-либо другие вещества, вызывающие зависимость? Какие это вещества?	Да / нет
	<i>krómě alkagólných napítkař, tabaká íli kóřě vy upatřibljájetě kakíje líba drugíje viřířtvá, vzyzvájušíje zavisímast'?</i> Kakíje éta viřířtvá?	<i>Da / Nět</i>

Gynekologická anamnéza

Гинекологический анамнез

ginikalagíčeskij anámnes

	V kolika letech jste začala menstruovat?	
94.	Во сколько лет у Вас началась первая менструация? <i>Vaskólka ljet uvás načalás pjérvaja menstruácija?</i>	
	V kolika letech jste přestala menstruovat?	
95.	Во сколько лет у Вас прекратилась менструация? <i>Vaskólka ljet uvás prekratílas menstruácija?</i>	
	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
96.	У Вас регулярный менструальный цикл? <i>Uvař reguljárnij menstruálnij cýkl?</i>	Да / нет <i>Da / Nět</i>
	Kdy jste měla poslední menstruaci?	
97.	Когда у Вас была последняя менструация? <i>Kagdá uvás bylá pasljédňaja menstruácija?</i>	
	Byl její průběh obvyklý?	Ano / Ne
98.	Она проходила как обычно? <i>Aná prachadíla kak abýčna?</i>	Да / нет <i>Da / Nět</i>
99.	Krvácíte i mimo menstruaci?	Ano / Ne

	У Вас бывают кровотечения вне дней менструации?	Да / нет
	<i>Uvás byvájut krvaticénija vně dněj menstruácii?</i>	<i>Da / Nět</i>
100.	Jste nyní těhotná?	Ano / Ne
	Вы сейчас беременная?	Да / нет
	<i>Vy sijčas běrjéměnnaja?</i>	<i>Da / Nět</i>
101.	Vyskytly se v průběhu nynějšího těhotenství či těhotenství minulých nějaké komplikace? O jaké komplikace se jednalo?	Ano / Ne
	Были в течение нынешней беременности или во время предыдущих беременностей какие-либо осложнения? Какие это были осложнения?	Да / нет
	<i>Býli ftičénije nýněšněj běrjéměnnasti íli vavrjémja pridydúšich běrjéměnnastěj kakije líba aslažněnija? Kakije éto býli aslažněnija?</i>	<i>Da / Nět</i>
102.	Byla jste v průběhu nynějšího či předchozích těhotenství hospitalizována v nemocnici? Z jakého důvodu jste byla hospitalizována?	Ano / Ne
	Вы были в течение нынешней беременности или во время предыдущих беременностей госпитализированы в больницу? По какой причине Вы были госпитализированы?	Да / нет
	<i>Vy býli ftičénije nýněšněj běrjéměnnasti íli vavrjémja pridydúšich běrjéměnnastěj gospitalizíravany vbalnícú? Pakakój pričíně vy býli gospitalizíravany?</i>	<i>Da / Nět</i>
103.	Byla jste těhotná? Uvedte, prosím, počet těhotenství.	Ano / Ne
	У Вас раньше уже была беременность? Укажите, пожалуйста, количество беременностей.	Да / нет
	<i>Uvás ráňše užé bylá běrjéměnnost'? Ukažítě pažálusta kalíčestva běrjéměnnostěj.</i>	<i>Da / Nět</i>
104.	Prodělala jste porod? Uvedte, prosím, počet porodů.	Ano / Ne
	Вы уже рожали? Укажите, пожалуйста, количество родов.	Да / нет
	<i>Vy užé ražáli? Ukažítě pažálusta kalíčestva ródaf.</i>	<i>Da / Nět</i>
105.	Prodělala jste potrat?	Ano / Ne
	У Вас был выкидыш?	Да / нет
	<i>Uvás býl výkidyš?</i>	<i>Da / Nět</i>
106.	Jednalo se o spontánní potrat? Uvedte, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
	Это был самопроизвольный аборт (выкидыш)? Укажите, пожалуйста, количество.	Да / нет

	<i>Éto byl sámpraizvólnyj abórt (výkidyš)? Ukažítě pažálusta kalíčestva.</i>	<i>Da / Nět</i>
107.	Jednalo se o interrupci? Uveďte, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
	Вам делали аборт? Укажите, пожалуйста, количество.	Да / нет
	<i>Vam dělali aborty? Ukažítě pažálusta kalíčestva.</i>	<i>Da / Nět</i>
108.	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním? Můžete toto onemocnění upřesnit?	Ano / Ne
	Вы лечитесь или лечитесь в связи с каким-либо гинекологическим заболеванием? Вы можете уточнить название этого заболевания?	Да / нет
	<i>Вы лечитесь или лечитесь в связи с каким-либо гинекологическим заболеванием? Вы можете уточнить название этого заболевания?</i>	<i>Da / Nět</i>
109.	Užíváte prostředky proti početí? Jaké? (hormonální antikoncepce, nitroděložní tělísko, kondom).	Ano / Ne
	Вы принимаете сейчас средства защиты от беременности? Какие? (гормональная контрацепция, внутриматочная спираль, презерватив.	Да / нет
	<i>Vy prinímájetě sičás srjéctva zašíty adběřjéměnnasti? Kakíje? (garmanálnaja kontracépcija, vnutrimátačnaja spirál, prizirvatif).</i>	<i>Da / Nět</i>
110.	Chodíte na pravidelné gynekologické prohlídky?	Ano / Ne
	Вы ходите на регулярные гинекологические осмотры?	Да / нет
	<i>Vy chóditě narěguljárnyje giněkalagíčeskije asmótry?</i>	<i>Da / Nět</i>
111.	Kdy jste byla naposledy gynekologicky vyšetřena?	
	Когда в последний раз Вы прошли гинекологический осмотр?	
	<i>Kagdá fpasljéd'nij ras vy prašíl giněkalagíčeskij asmótr?</i>	
112.	Znáte výsledek posledního gynekologického vyšetření?	Ano / Ne
	Вам известен результат последнего гинекологического осмотра?	Да / нет
	<i>Vam izvjéstěn rězultát pasljédněva giněkalagíčeskava asmótra?</i>	<i>Da / Nět</i>